

## B2.5 Renovación de tu casa



- Procesos de renovación de contratos
- Certificados energéticos y subvenciones para rehabilitación
- Evaluar el diseño, la orientación y el uso del espacio

<b>El adorno</b>	<i>(O adorno)</i>	<b>La fontanería</b>	<i>(A canalização)</i>
<b>El ambiente cálido</b>	<i>(O ambiente acolhedor)</i>	<b>La iluminación directa</b>	<i>(A iluminação direta)</i>
<b>Acogedor</b>	<i>(Aconchegante)</i>	<b>La segunda residencia</b>	<i>(A residência secundária)</i>
<b>Amueblar una habitación</b>	<i>(Mobilier um quarto)</i>	<b>La vivienda en propiedad</b>	<i>(A habitação própria)</i>
<b>La alberca</b>	<i>(A piscina)</i>	<b>Buena distribución</b>	<i>(Boa distribuição)</i>
<b>La albañilería</b>	<i>(A alvenaria)</i>	<b>Dar a la calle</b>	<i>(Dá para a rua)</i>
<b>La buhardilla</b>	<i>(O sótão)</i>	<b>Espacioso</b>	<i>(Espaçosos)</i>
<b>El ático</b>	<i>(O ático)</i>	<b>Hacer una reforma</b>	<i>(Fazer uma reforma)</i>
<b>La casa de campo</b>	<i>(A casa de campo)</i>	<b>Lujoso</b>	<i>(Luxuosos)</i>
<b>La carpintería</b>	<i>(A carpintaria)</i>	<b>Mal orientado</b>	<i>(Mal orientado)</i>
<b>El cemento</b>	<i>(O cimento)</i>	<b>Reformar</b>	<i>(Reformar)</i>
<b>El ladrillo</b>	<i>(O tijolo)</i>	<b>El material de construcción</b>	<i>(O material de construção)</i>

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Existen ayudas públicas para **reformar** una vivienda y reducir el gasto en energía. El objetivo principal es **mejorar la eficiencia energética** mediante obras de **rehabilitación** en pisos o edificios completos, con deducciones que varían según el proyecto. Antes de solicitar la ayuda, conviene analizar el **consumo energético** y elegir medidas concretas. La solicitud se tramita en la **oficina de rehabilitación** de cada comunidad autónoma y la obra debe terminar antes de finales de dos mil veinticuatro, con certificación técnica *energética*.

*Existem ajudas públicas para **reformar** uma moradia e reduzir a despesa com energia. O objetivo principal é **melhorar a eficiência energética** através de obras de **reabilitação** em apartamentos ou edifícios completos, com deduções que variam consoante o projeto. Antes de solicitar a ajuda, convém analisar o **consumo energético** e escolher medidas concretas. O pedido é tratado no **escritório de reabilitação** de cada comunidade autónoma e a obra deve terminar antes do final de dois mil e vinte e quatro, com certificação técnica energética.*

1. ¿De dónde provienen las ayudas económicas para reformar la vivienda?
  - a. De un plan de la Comisión Europea y del Gobierno de España
  - b. De una cooperativa de vecinos que recauda fondos
  - c. De una campaña municipal financiada solo por el ayuntamiento
  - d. De una iniciativa privada de bancos y aseguradoras
2. ¿Qué paso es necesario realizar antes de presentar la solicitud de la ayuda?
  - a. Firmar el contrato de obra con la empresa y pagar una señal
  - b. Comprar todos los materiales y guardarlos en la vivienda
  - c. Hacer un estudio del consumo energético de la casa
  - d. Pedir una licencia de primera ocupación para la vivienda

1-a 2-c

## 2. Gramática: Adjetivos relacionais: mensual, académico...

Um adjetivo relacional indica o âmbito ou setor de algo e deriva normalmente de substantivos.



- Estes adjetivos vão **depois** do substantivo.
- Não** podem ser usados com muy, más, menos.

Correto	Incorreto
Recibimos la revista <b>mensual</b> en la oficina. ( <i>Recebemos a revista mensal no escritório.</i> )	Recibimos la revista muy mensual en la oficina. ( <i>Recebemos a revista muito mensal no escritório.</i> )
Informaron sobre un ataque <b>terrorista</b> . ( <i>Informaram sobre um ataque terrorista.</i> )	Informaron sobre un ataque muy terrorista. ( <i>Informaram sobre um ataque muito terrorista.</i> )
La empresa trabaja en construcción <b>naval</b> . (A empresa trabalha em construção naval.)	La empresa trabaja en naval construcción. (A empresa trabalha em naval construção.)
Fue un fracaso <b>económico</b> importante. ( <i>Foi um fracasso económico importante.</i> )	Fue un económico fracaso importante. ( <i>Foi um económico fracasso importante.</i> )

Estes adjetivos classificam, não descrevem qualidades (bonito, grande, interesante...).

- Antes de pedir el presupuesto, necesito el certificado \_\_\_\_\_ del piso.  
(*Antes de pedir o orçamento, preciso do certificado energético do apartamento.*)  
a. más energético    b. energético    c. energética    d. muy energético
  - Hemos solicitado la licencia \_\_\_\_\_ para empezar la reforma en junio.  
(*Solicitámos a licença municipal para começar a reforma em junho.*)  
a. municipio    b. municipal    c. muy municipal    d. la municipal
1. energético 2. municipal

## Rewrite the phrases (QR: IA+)



- El ayuntamiento anunció un plan muy urbanístico para reducir el tráfico en el centro.

\_\_\_\_\_

(*A prefeitura anunciou um plano urbanístico para reduzir o tráfego no centro.*)

- En la reunión comentaron un problema más laboral que personal.

\_\_\_\_\_

(*Na reunião comentaram um problema trabalhista mais do que pessoal.*)

- La empresa ofrece psicológico apoyo a los empleados que lo necesiten.

\_\_\_\_\_

(*A empresa oferece apoio psicológico aos funcionários que precisarem.*)

1. El ayuntamiento anunció un plan urbanístico para reducir el tráfico en el centro. 2. En la reunión comentaron un problema laboral más que personal. 3. La empresa ofrece apoyo psicológico a los empleados que lo necesiten.

**Corrija o erro**

1. El ayuntamiento pide un técnico informe para la reforma.

---

A câmara municipal pede um relatório técnico para a reforma.

2. Necesitamos el certificado muy energético antes de pedir la ayuda.

---

Precisamos do certificado energético antes de solicitar a ajuda.

1. *El ayuntamiento pide un informe técnico para la reforma.*
2. *Necesitamos el certificado energético antes de pedir la ayuda.*

### 3.Exercícios

#### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. la fontanería               | 1. Realizar obras para renovar o mejorar una vivienda o estancia.      |
| b. hacer una reforma           | 2. Trabajo de las instalaciones de agua y desagües en una vivienda.    |
| c. el material de construcción | 3. Productos utilizados en una obra: ladrillo, cemento, aislante, etc. |

a-2 b-1 c-3



#### 2. Nota informativa: reforma e apoios para eficiência energética (QR:

##### Áudio)

**Preencha as lacunas:** la fontanería, la albañilería, certificado de eficiencia energética, el material de construcción, la carpintería, la iluminación directa, instalación



La comunidad de propietarios recuerda que, antes de contratar una reforma integral, conviene definir el alcance por partidas ( (1) \_\_\_\_\_ , (2) \_\_\_\_\_ y (3) \_\_\_\_\_ ) y solicitar un cronograma realista. En viviendas mal orientadas o con mala distribución, la intervención suele incluir cambios de tabiquería y mejora de (4) \_\_\_\_\_ para aprovechar la luz natural. Para evitar conflictos, el contrato debe detallar (5) \_\_\_\_\_ , plazos, penalizaciones y la gestión de residuos.

Además, para optar a deducciones por rehabilitación energética, es obligatorio presentar un (6) \_\_\_\_\_ antes y después de la obra, firmado por un técnico. La oficina de rehabilitación autonómica exige que la (7) \_\_\_\_\_ de ventanas, aislamiento o caldera esté certificada y que las facturas estén a nombre del propietario. Se recomienda conservar la documentación hasta el cierre fiscal y comprobar si la obra afecta a elementos comunes del edificio.

*A comunidade de proprietários lembra que, antes de contratar uma reforma integral, convém definir o alcance por partidas (alvenaria, canalização e carpintaria) e solicitar um cronograma realista. Em habitações mal orientadas ou com má distribuição, a intervenção costuma incluir mudanças de divisórias e melhoria da iluminação direta para aproveitar a luz natural. Para evitar conflitos, o contrato deve detalhar o material de construção, prazos, penalizações e a gestão de resíduos.*

*Além disso, para ter direito a deduções por reabilitação energética, é obrigatório apresentar um certificado de eficiência energética antes e depois da obra, assinado por um técnico. O gabinete regional de reabilitação exige que a instalação de janelas, isolamento ou caldeira esteja certificada e que as faturas estejam em nome do proprietário. Recomenda-se conservar a documentação até ao fecho fiscal e verificar se a obra afeta elementos comuns do edifício.*

*(1) la albañilería, (2) la fontanería, (3) la carpintería, (4) la iluminación directa, (5) el material de construcción, (6) certificado de eficiencia energética, (7) instalación*

1. ¿Qué medidas concretas propone el texto para reducir riesgos al contratar la reforma y para poder solicitar las deducciones por eficiencia energética? Explica por qué son importantes.

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Quiere terminar la reforma antes de otoño porque planea alquilar el ático.
2. El orden previsto de los trabajos es empezar por la fontanería y después seguir con la albañilería.
3. Va a solicitar una ayuda económica y para eso necesita un certificado energético.

Verdadero Falso

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. El arquitecto recomienda que \_\_\_\_\_ la buhardilla con muebles a medida para aprovechar mejor el espacio. *(O arquiteto recomenda que mobilhemos o sótão com móveis sob medida para aproveitar melhor o espaço.)*

a. amueblamos      b. amueblemos      c. amueblaremos  
d. amuebléis
2. El perito pide que \_\_\_\_\_ un sistema de iluminación directa en el ático para mejorar el certificado energético. *(O perito pede que instalemos um sistema de iluminação direta no sótão para melhorar o certificado energético.)*

a. instalemos      b. instalamos      c. instaléis      d. instalaremos
3. Antes de solicitar la subvención, el ayuntamiento exige que \_\_\_\_\_ aislamiento en la fachada para reducir el consumo. *(Antes de solicitar a subvenção, a prefeitura exige que instalemos isolamento na fachada para reduzir o consumo.)*

a. instaláramos      b. instaláis      c. instalamos      d. instalemos

1. amueblemos 2. instalemos 3. instalemos

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Presupuesto reforma ático

**Lucía (propietaria):** *Hola, Óscar, te llamo por el presupuesto: quiero reformar el ático, sobre todo la cocina y el baño, pero me preocupa que la distribución actual está mal orientada y el salón da a la calle.*

*(Olá, Óscar, estou ligando por causa do orçamento: quero reformar o ático, sobretudo a cozinha e o banheiro, mas me preocupa que a distribuição atual está mal orientada e a sala dá para a rua.)*

**Óscar (jefe de obra):** *Perfecto, lo entiendo. Habrá que trabajar albañilería para tirar un tabique y replantear espacios, y fontanería para desplazar los puntos de agua; también revisaré los desagües antes de cerrar con cemento y ladrillo.*

*(Perfeito, eu entendo. Vai ser preciso trabalhar com alvenaria para derrubar uma parede e redefinir os espaços, e com encanamento para deslocar os pontos de água; também vou verificar os esgotos antes de fechar com cimento e tijolo.)*



**Lucía (propietaria):** *Además quiero cambiar la carpintería: ventanas y una puerta corredera, pero sin perder luz; ahora la iluminación directa entra poco y la vivienda se queda fría.*

*(Além disso, quero trocar a carpintaria: janelas e uma porta de correr, mas sem perder luz; agora entra pouca iluminação direta e a moradia fica fria.)*

**Óscar (jefe de obra):** *Podemos mejorar el ambiente cálido con carpintería de buen aislamiento y elegir material de construcción más eficiente; si me confirmas las calidades, te preparo el contrato con plazos y un desglose claro.*

*(Podemos melhorar o ambiente aconchegante com carpintaria de bom isolamento e escolher um material de construção mais eficiente; se você me confirmar as qualidades, preparo o contrato com prazos e um detalhamento claro.)*

**Lucía (propietaria):** *Genial, te confirmo esta tarde las calidades y si incluimos algún adorno o lo dejamos para después, porque no quiero que se dispare el presupuesto. (Ótimo, confirmo hoje à tarde as qualidades e se incluimos algum adorno ou deixamos para depois, porque não quero que o orçamento dispare.)*

1. ¿Qué dos oficios menciona Óscar y por qué son necesarios en esta reforma?
- 

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Si tuviera que priorizar, empezaría por... / Lo más importante para mí es que la vivienda sea... / Para mejorar la distribución, cambiaría...*



1. Has comprado una vivienda y quieres hacer una reforma integral: ¿qué trabajos contratarías primero (por ejemplo, albañilería, fontanería, carpintería) y por qué?
- 
2. Si una casa te parece mal orientada y con mala distribución, ¿qué cambios propondrías para aprovechar mejor el espacio y mejorar la iluminación y el ambiente?
-

## 7. Escrita: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Propuesta de reforma y próximos pasos

Hola, Marta:

Soy David Ortega, de Reformas Alborán. Te envió el presupuesto preliminar para la reforma del **ático** (baño + cocina y mejora del aislamiento). Según la visita, la zona de estar **da a la calle** pero está algo **mal orientada**, por eso recomendamos cambiar la **iluminación** a puntos directos y añadir aislamiento en el techo de la **buhardilla**.

Para optar a la deducción, necesitamos un **certificado energético** antes y después de la obra. ¿Quieres que gestionemos también el técnico? Si nos confirmas esta semana, podríamos empezar el 10/06.

Un saludo,  
David



**Escreva uma resposta apropriada:** *Gracias por el presupuesto; antes de confirmarlo, quisiera aclarar... / ¿Sería posible ajustar la distribución de... para aprovechar mejor el espacio? / En cuanto al certificado energético, preferiría que lo gestionaran ustedes, siempre que...*

### Verbos importantes

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

### Amueblar (*amobrar*)

Subjuntivo presente

amueble

amuebles

amueble

amueblemos

amuebléis

amueblen

### Instalar (*instalar*)

Subjuntivo presente

instale

instales

instale

instalemos

instaléis

instalen